뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

EDIÇÃO COM NOTAS EM PORTUGUÊS · 포르투갈어 안내 병기판

제 10 편

♪ 나 감기 걸렸나 봐

Acho que peguei um resfriado

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

Estude para o TOPIK Ⅰ com um único videoclipe do YouTube

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

Todo o vocabulário e a gramática dentro do TOPIK Ⅰ (níveis 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
Meu canal

무료 교재 전체 받기
Todos os livros gratuitos

차례

Sumário

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

Como usar este livro

이 책은 뮤직비디오 '나 감기 걸렸나 봐' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

Este livro ensina o TOPIK Ⅰ com um único videoclipe, «Acho que peguei um resfriado». Não é preciso áudio à parte: basta assistir ao vídeo do YouTube. Todo o vocabulário e a gramática estão dentro do TOPIK Ⅰ (níveis 1–2).

이렇게 공부하세요

Passo a passo

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
Leia o código QR e assista ao videoclipe do início ao fim (no máximo duas vezes).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
Responda primeiro às questões de Compreensão auditiva (1–8) e marque todas as suas respostas.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
Depois responda às questões de Compreensão de leitura (9–18). ※ Mantenha esta ordem: ler primeiro revela as respostas da parte auditiva.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
Confira suas respostas em «Gabarito e explicações»; se errar alguma, procure novamente a letra-chave no vídeo.

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
Revise a letra, a pronúncia, o vocabulário e a gramática na Seção de estudo, termine com o ditado, a cópia, o quiz e a nota cultural, e revise com o Índice.

시험 정보

Informações da prova

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

18 questões · 52 pontos — Auditiva 8 (26 pts) + Leitura 10 (26 pts). Os formatos dos itens seguem as especificações oficiais do TOPIK Ⅰ (provas 91 · 96 · 102).

PART 1

시험편

SIMULADO · 18 QUESTÕES · 52 PONTOS

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

Compreensão auditiva · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '나 감기 걸렸나 봐'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] Estas questões baseiam-se no videoclipe «Acho que peguei um resfriado».

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· Assista ao vídeo inteiro pelo código QR abaixo (pode vê-lo no máximo duas vezes).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· As questões seguem a ordem do vídeo. Responda depois de assistir.

유튜브 '나 감기 걸렸나 봐' 뮤직비디오
Leia o código para ver o clipe no YouTube

1. 의사가 "어디가 불편해서 오셨어요?"라고 묻습니다. 환자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

② 건물 일 층에 있습니다.

③ 하루 세 번, 식후에 드세요.

④ 네, 정말 다행이에요.

2. 두 사람이 처음에 간 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 학교

② 식당

③ 병원

④ 우체국

3. 의사가 진료한 결과는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

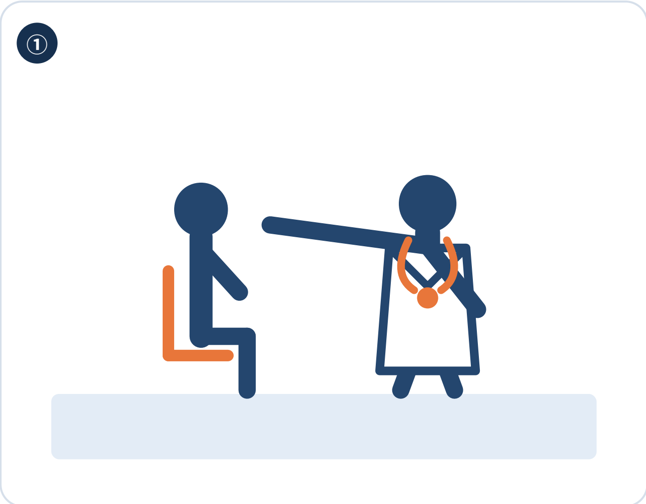
① 목이 아프지 않습니다.

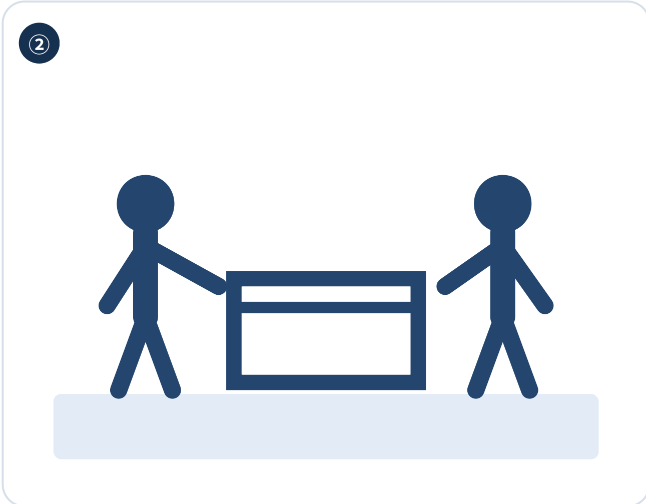
② 다리를 다쳤습니다.

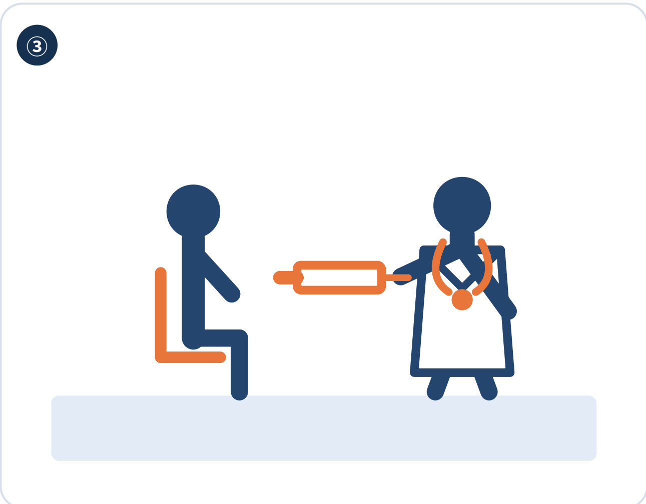
③ 배가 아픕니다.

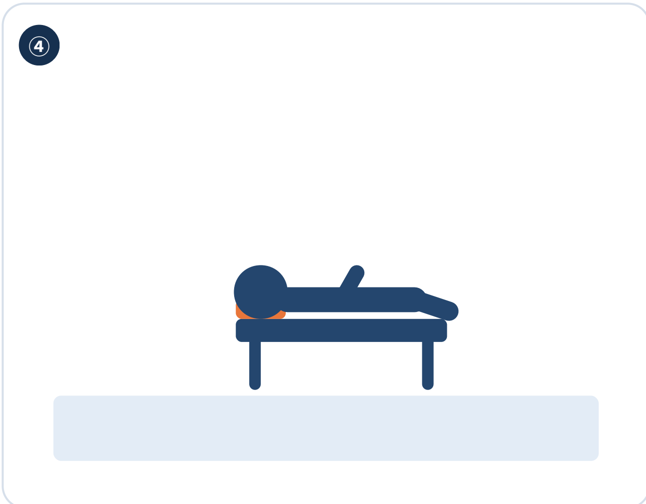
④ 목이 많이 부었습니다.

4. 주사를 맞을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)









5. 약국은 어디에 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 병원 옆

② 건물 일 층

③ 건물 이 층

④ 지하

6. 약은 어떻게 먹어야 합니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

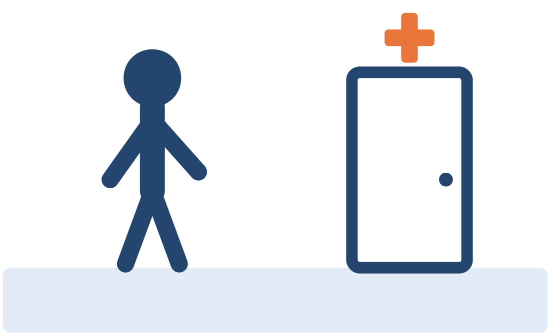
① 하루 두 번 먹습니다.

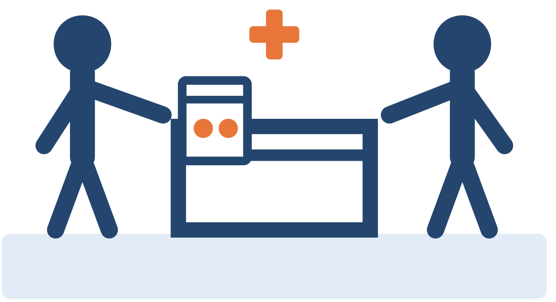
② 자기 전에 한 번 먹습니다.

③ 하루 세 번, 식후에 먹습니다.

④ 아플 때만 먹습니다.

7. 약국에서 약을 받을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 친구가 "약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어."라고 말합니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 일단 병원부터 빨리 가 보자.

② 진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.

③ 조금 따끔해요.

④ 정말 다행이다.

제2교시 읽기

Compreensão de leitura · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ Resolva estas questões apenas depois de marcar todas as respostas da Compreensão auditiva (1–8).

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

열이 납니다. 병원에 갑니다. 약을 먹습니다.

① 여행
② 운동
③ 청소
④ 감기

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 (　)에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. (　　)을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

목이 많이 아파서 (　　　　) 갔습니다.

① 시장에
② 병원에
③ 공원에
④ 은행에

11. (3점)

약은 하루 세 번, (   )에 드세요.

① 식탁
② 식물
③ 식후
④ 식당

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

인 주 약 국

복 약 안 내

환자	**김민수**
횟수	**하루 3번**
시간	**식후 30분**
기간	**3일분**

※ 조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요.

① 약은 하루에 세 번 먹습니다.
② 식사 후에 먹습니다.
③ 이 약은 오 일분입니다.
④ 약을 먹으면 졸릴 수 있습니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

나 감기 **걸렸나 봐**.

① 감기가 다 나았어.

② 감기에 걸린 것 같아.

③ 감기에 걸리지 않았어.

④ 감기에 걸리고 싶어.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

병원에서 주사를 맞고 약을 받았습니다. 약을 먹고 푹 자고 나니 몸이 많이 좋아졌습니다.

① 치료를 받고 푹 쉬니 몸이 나아졌습니다.

② 주사는 아파서 맞기 싫습니다.

③ 약국을 찾기가 아주 어려웠습니다.

④ 병원에 사람이 너무 많았습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 약 드시는 방법 ★

하루 세 번, 식사 후 삼십 분에 드세요.

이 약은 삼 일분입니다.

조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요.

※ 따뜻한 물을 많이 드세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 약값을 알리려고

② 병원 위치를 알리려고

③ 새 약을 광고하려고

④ 약 먹는 방법을 안내하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 약은 하루에 한 번만 먹습니다.

② 이 약은 일주일분입니다.

③ 약을 먹은 후에는 운전하지 않는 것이 좋습니다.

④ 찬물을 많이 마셔야 합니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 병원에서 주사를 맞고 처방전을 받았습니다.
(나) 어제부터 열이 나고 목이 아팠습니다.
(다) 약을 먹고 푹 자니까 많이 좋아졌습니다.
(라) 건물 일 층 약국에서 약을 샀습니다.

① (가)-(나)-(라)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (나)-(라)-(가)-(다)

④ (가)-(라)-(나)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그래서 아침 일찍 병원에 갔습니다.

어제부터 열이 났습니다. 목도 많이 아팠습니다. (㉠) 의사 선생님이 목이 많이 부었다고 했습니다. (㉡) 주사를 맞고 처방전을 받았습니다. (㉢) 약을 먹고 푹 쉬었습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

Folha de respostas

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

Marque ◯ no número da resposta escolhida. ■ Auditiva 1–8 ■ Leitura 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

Gabarito

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	①	③	④	③	②	③	②	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	④	②	③	③	②	①	④	③	②	①
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
Minha pontuação: Auditiva ( ) / 26 + Leitura ( ) / 26 = Total ( ) / 52

점수 해석 (참고)

Como ler sua pontuação

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
42 ou mais: você já domina as palavras e expressões deste episódio — siga para o próximo.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41: reveja no vídeo a letra-chave das questões que errou.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
30 ou menos: estude primeiro o vocabulário e a gramática do Índice, assista ao vídeo de novo e refaça o teste.

PART 2

해설편

GABARITO E EXPLICAÇÕES

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

문항별 정답과 상세 해설

Gabarito e explicações

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

Depois de conferir a letra-chave, procure aquela cena novamente no vídeo. As notas de pronúncia, vocabulário e gramática estão na Parte 3, a Seção de estudo.

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "어디가 불편해서 오셨어요?" — "어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요."

① '어디가 불편하세요?'는 **증상**을 묻는 말입니다. 언제부터 어디가 아픈지 답하는 것이 알맞습니다. **→ 정답**

② 약국 위치는 뒤에 따로 묻습니다.

③ 약 먹는 방법은 약사가 하는 말입니다.

④ 다 나은 뒤에 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** 병원에 가면 이 말을 가장 먼저 듣습니다. **어디가 불편해서 오셨어요?** 증상을 한 문장으로 준비해 두세요.

2번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "일단 병원부터 빨리 가 보자." · "저기 진료실로 들어가세요."

③ 진료실·의사·주사 이야기가 나오므로 **병원**입니다. **→ 정답**

①·②·④ 학교, 식당, 우체국은 영상에 나오지 않습니다.

3번 정답 ④

> ♪ 근거 가사 "입 한번 크게 벌려 보실까요?" — "목이 많이 부었네요."

④ 의사가 입 안을 보고 **목이 많이 부었다**고 말합니다. → 정답

① 목이 아프다고 했으므로 반대입니다.

②·③ 다리나 배 이야기는 나오지 않습니다.

✎ 학습 팁 **붓다**는 몸의 한 부분이 부풀어 오르는 것입니다. 목이 붓다 · 얼굴이 붓다 · 다리가 붓다.

4번 정답 ③

> ♪ 근거 가사 "주사 한 대 맞고 가세요." · "조금 따끔해요."

③ 앉은 환자의 팔에 의사가 주사를 놓는 그림입니다. → 정답

① 입 안을 살펴보는 진료 장면입니다.

② 접수대에서 이야기하는 장면입니다.

④ 침대에 누워 쉬는 장면입니다.

✎ 학습 팁 주사는 **대**로 셉니다. 주사 한 대 · 주사 두 대. 그리고 주사는 '맞다'와 함께 씁니다.

5번 정답 ②

> ♪ 근거 가사 "약국은 어디 있나요?" — "건물 일 층에 있습니다."

② 약국은 **건물 일 층**에 있다고 답합니다. → 정답

①·③·④ 병원 옆, 이 층, 지하는 나오지 않습니다.

✎ 학습 팁 한국에서는 병원 건물 안이나 바로 옆에 약국이 있는 경우가 많습니다. 층수는 **층**으로 셉니다. 일 층 · 이 층 · 삼 층.

6번　**정답 ③**

> ♪ 근거 가사　"하루 세 번, 식후에 드세요."

③ 약사가 **하루 세 번, 식후**에 먹으라고 안내합니다. **→ 정답**

①·②·④ 하루 두 번, 자기 전, 아플 때만은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁**　**식후**는 '밥을 먹은 뒤', **식전**은 '밥을 먹기 전'. 약 봉투에서 자주 보는 말입니다.

7번　**정답 ②**

> ♪ 근거 가사　"약국은 어디 있나요?" · "하루 세 번, 식후에 드세요."

② 약국 카운터에서 약사에게 약 봉투를 받는 그림입니다. **→ 정답**

① 아직 병원 문 앞에 서 있습니다.

③ 처방전만 들고 있는 장면입니다.

④ 집에서 물과 함께 약을 먹는 장면입니다.

8번　**정답 ④**

> ♪ 근거 가사　"약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어." — "정말 다행이다."

④ 나아졌다는 말에는 기뻐하는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 병원에 가자는 말은 아프기 시작할 때 합니다.

② 처방전은 병원에서 받는 것입니다.

③ 주사를 놓을 때 하는 말입니다.

✎ **학습 팁**　**다행이다**는 걱정하던 일이 잘 풀렸을 때 씁니다. 친구가 나았다고 하면 "정말 다행이다"라고 답해 보세요.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ④**

> 지문 "열이 납니다. 병원에 갑니다. 약을 먹습니다."

④ 열이 나고 병원에 가서 약을 먹는 것은 **감기**에 걸렸을 때의 일입니다. → 정답

①·②·③ 여행, 운동, 청소와는 관계가 없습니다.

10번 **정답 ②**

> 지문 "목이 많이 아파서 ( ) 갔습니다."

② 아플 때 가는 곳은 **병원**입니다. → 정답

① 시장은 물건을 사는 곳입니다.

③ 공원은 쉬거나 산책하는 곳입니다.

④ 은행은 돈을 맡기거나 찾는 곳입니다.

11번 **정답 ③**

> 지문 "하루 세 번, ( )에 드세요."

③ 밥을 먹은 뒤라는 뜻의 **식후**가 알맞습니다. → 정답

① '식탁'은 밥을 먹는 상입니다.

② '식물'은 나무나 풀입니다.

④ '식당'은 음식을 파는 곳입니다.

✎ **학습 팁** 글자가 비슷해도 뜻이 전혀 다릅니다. 식후(먹은 뒤) · 식전(먹기 전) · 식탁(상) · 식당(가게) · 식물(풀과 나무).

12번 정답 ③

지문 복약 안내 — 하루 3번 / 식후 30분 / 3일분 / 졸릴 수 있음

③ 기간이 **3일분**이라고 적혀 있으므로 '오 일분'은 맞지 않습니다. → **정답(맞지 않는 것)**

① 횟수가 '하루 3번'이므로 맞습니다.

② 시간이 '식후 30분'이므로 맞습니다.

④ 아래에 졸릴 수 있다고 적혀 있습니다.

✎ **학습 팁** 복약 안내는 **숫자**부터 확인하세요. 3일분 ↔ 오 일분처럼 숫자만 바꾼 선택지가 답인 경우가 많습니다.

13번 정답 ②

지문 "나 감기 **걸렸나 봐**."

② '-나 보다'는 확실하지 않지만 그럴 것이라고 **짐작**하는 표현입니다. '-(으)ㄴ 것 같다'와 뜻이 거의 같습니다. → **정답**

① 다 나았다는 것은 반대 뜻입니다.

③ 걸리지 않았다는 것도 반대입니다.

④ 걸리고 싶다는 것은 바람을 나타내어 뜻이 다릅니다.

✎ **학습 팁** **-나 보다**는 눈에 보이는 것을 근거로 짐작할 때 씁니다. 비가 오나 봐 · 사람이 많나 봐 · 감기 걸렸나 봐.

14번 정답 ①

지문 "약을 먹고 푹 자고 나니 몸이 많이 좋아졌습니다."

① 치료를 받고 쉬었더니 나아졌다는 것이 중심 내용입니다. → **정답**

② 주사가 싫다는 말은 없습니다.

③ 약국은 건물 일 층에 있어서 쉽게 찾았습니다.

④ 사람이 많았다는 말도 없습니다.

15번 **정답 ④**

> 지문 "하루 세 번, 식사 후 삼십 분에 드세요. … 운전은 하지 마세요."

④ 언제 몇 번 먹고 무엇을 조심할지 알려 주는 **복약 안내문**입니다. **→ 정답**

①·②·③ 약값, 병원 위치, 광고에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ③**

> 지문 "조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요."

③ 졸릴 수 있으니 운전하지 말라고 했습니다. **→ 정답**

① 하루 세 번이라고 했습니다.

② 삼 일분이라고 했습니다.

④ 따뜻한 물을 많이 마시라고 했습니다.

✎ **학습 팁** **-지 마세요**는 하지 말라는 금지의 말입니다. 운전하지 마세요 · 만지지 마세요 · 문지르지 마세요.

17번 **정답 ②**

> 순서 증상 → 병원 진료 → 약국 → 회복

② (나) 열이 나고 아파서 → (가) 병원에서 주사를 맞고 처방전을 받고 → (라) 약국에서 약을 사고 → (다) 약을 먹고 나았습니다. **→ 정답**

①·③·④ 약을 먼저 사거나 병원보다 약국에 먼저 가는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 병원 이야기의 순서는 대개 정해져 있습니다. **증상 → 진료 → 처방전 → 약국 → 회복**.

18번 **정답 ①**

> 지문 "목도 많이 아팠습니다. (㉠) 의사 선생님이 목이 많이 부었다고 했습니다."

① 주어진 문장은 '**그래서**'로 시작하므로 아팠다는 이유 바로 뒤에 와야 합니다. 그래야 뒤의 진료 장면과 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

② 이미 의사를 만난 뒤입니다.

③ 주사까지 맞은 뒤라 더 늦습니다.

④ 모든 일이 끝난 뒤입니다.

✎ **학습 팁** **그래서**로 시작하는 문장은 반드시 **이유 뒤**에 옵니다. 이유를 먼저 찾으세요.

P A R T 3

학 습 편

LETRA · PRONÚNCIA · VOCABULÁRIO E GRAMÁTICA · DITADO ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 포르투갈어

Letra · coreano e português

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 병원·약국에서 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

Acompanhe a letra enquanto ouve. A fala informal entre as duas amigas alterna com a fala formal usada na clínica e na farmácia — repare nessa mudança.

[대화 1 — 감기에 걸렸어]

친구	**나 감기 걸렸나 봐.**	Acho que peguei um resfriado.
친구	**열도 나고 콧물도 계속 나와.**	Estou com febre e o nariz não para de escorrer.
친구	**일단 병원부터 빨리 가 보자.**	Vamos primeiro à clínica, rápido.

[대화 2 — 병원 접수와 진료]

직원	**어디가 불편해서 오셨어요?**	O que trouxe a senhora aqui hoje?
환자	**어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.**	Desde ontem estou com febre e a garganta dói um pouco.
직원	**저기 진료실로 들어가세요.**	Entre no consultório ali, por favor.
의사	**입 한번 크게 벌려 보실까요?**	Poderia abrir bem a boca?
의사	**목이 많이 부었네요.**	Sua garganta está bem inchada.
의사	**주사 한 대 맞고 가세요.**	Vou aplicar uma injeção antes de a senhora ir.
의사	**약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.**	Tome o remédio e descanse bastante hoje.

[대화 3 — 주사실]

간호사	**이쪽으로 오세요.**	Por aqui, por favor.
간호사	**조금 따끔해요.**	Vai arder um pouquinho.
간호사	**문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.**	Não esfregue; pressione com firmeza.

[대화 4 — 처방전과 약국 위치]

직원	**진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.**	Aqui estão o comprovante da consulta e a receita.
환자	**약국은 어디 있나요?**	Onde fica a farmácia?
직원	**건물 일 층에 있습니다.**	Fica no primeiro andar do prédio.

[대화 5 — 약국에서]

약사	**하루 세 번, 식후에 드세요.**	Três vezes ao dia, depois das refeições.
약사	**조금 졸릴 수도 있어요.**	Pode dar um pouco de sono.
약사	**따뜻한 물 많이 드시고요.**	E beba bastante água morna.

[대화 6 — 다음 날]

친구	**약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.**	Tomei o remédio e dormi bem — estou bem melhor.
친구	**정말 다행이다.**	Que alívio, de verdade.

둘. 발음 — 표기와 소리

Pronúncia · escrita e som

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.
Algumas palavras coreanas soam diferente da escrita: as sílabas em laranja mostram onde o som muda.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
나 감기 걸렸나 봐	나 감기 걸**련**나 봐
열도 나고 콧물도 계속 나와	열도 나고 **콘**물도 계속 나와
일단 병원부터 빨리 가 보자	일**딴** 병원부터 빨리 가 보자
어디가 불편해서 오셨어요?	어디가 불편해서 오**셔써**요?
어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요	어제부터 **여리** 나고 목**또** 좀 아파요
저기 진료실로 들어가세요	= 표기대로 소리 납니다
입 한번 크게 벌려 보실까요?	= 표기대로 소리 납니다
목이 많이 부었네요	**모기 마니** 부**언**네요
주사 한 대 맞고 가세요	주사 한 대 **맏꼬** 가세요
약 먹고 오늘은 푹 쉬세요	약 먹**꼬** 오**느른** 푹 쉬세요
이쪽으로 오세요	이**쪼그**로 오세요
조금 따끔해요	= 표기대로 소리 납니다
문지르지 말고 꾹 눌러 주세요	= 표기대로 소리 납니다
진료 확인서와 처방전 여기 있습니다	**질**료 **화긴**서와 처방전 여기 **읻씀**니다
약국은 어디 있나요?	약**꾸근** 어디 **인**나요?
건물 일 층에 있습니다	건물 일 층에 **읻씀**니다
하루 세 번, 식후에 드세요	하루 세 번, **시쿠**에 드세요
조금 졸릴 수도 있어요	조금 졸릴 **쑤**도 **이써**요

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
따뜻한 물 많이 드시고요	따**뜨탄** 물 **마니** 드시고요
약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어	약 먹**꼬** 푹 **잗떠**니 **마니 조**아**저써**
정말 다행이다	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

Vocabulário e gramática · verso a verso

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 걸리+었+나 보+아

Cada verso é explicado na ordem do vídeo; as palavras novas são explicadas uma única vez, na primeira aparição. O sinal «+» marca onde uma palavra se une a uma partícula ou terminação. Azul = vocabulário · Vermelho = gramática. As palavras já explicadas aparecem em preto.

01 나 감기 걸렸나 봐.

Acho que peguei um resfriado.

나 감기 걸리+었+나 보+아 → 걸렸나 봐

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [eu — informal]
- **감기** (명사) 기침·열·콧물 등의 증상이 나타나는 흔한 병. [resfriado, gripe]
- **걸리다** (동사) 병에 들다. [pegar, contrair (uma doença)]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [marca de passado]
- **-나 보다** (표현) 앞의 내용을 짐작함을 나타내는 표현. [expressão: parece que —, acho que —]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [terminação simples de enunciado ou pergunta]

※ **감기에 걸리다**는 한 덩어리로 외우세요. 감기에 걸렸어요 · 감기 걸렸나 봐.

02 열도 나고 콧물도 계속 나와.

Estou com febre e o nariz não para de escorrer.

열+도 나+고 콧물+도 계속 나오+아 → 나와

- **열** (명사) 몸의 온도가 정상보다 높아진 상태. [febre]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [partícula: também]
- **나다** (동사) 어떤 현상이나 상태가 생기다. [surgir, aparecer (um sintoma)]
- **-고** (어미) 두 가지 사실을 나란히 이어 주는 연결 어미. [terminação: e — enumeração]
- **콧물** (명사) 코에서 흘러나오는 액체. [coriza, nariz escorrendo]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 이어서. [sem parar, não para de —]
- **나오다** (동사) 안에서 밖으로 오다. [sair]

※ 증상을 말할 때는 **나다**를 씁니다. 열이 나다 · 기침이 나다.

03 일단 병원부터 빨리 가 보자.

Vamos primeiro à clínica, rápido.

일단 병원+부터 빨리 가+아 보+자

- **일단** (부사) 다른 것은 나중에 하고 우선. [antes de mais nada, por ora]
- **병원** (명사) 아픈 사람을 진찰하고 치료하는 곳. [hospital, clínica]
- **부터** (조사) 어떤 일이 시작되는 때나 대상을 나타내는 조사. [partícula: desde —]
- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [rápido, depressa]
- **가다** (동사) 이곳에서 다른 곳으로 움직이다. [ir]
- **-아/어 보다** (표현) 어떤 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [expressão: tentar —]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [terminação: «vamos —» — informal]

04 어디가 불편해서 오셨어요?

O que trouxe a senhora aqui hoje?

어디+가 불편하+여서 오+시+었+어요?

- **어디** (대명사) 잘 모르는 곳이나 부분을 가리키는 말. [onde, que parte]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [partícula: marca o sujeito]
- **불편하다** (형용사) 몸이나 마음이 편하지 않다. [não estar bem, sentir-se mal]
- **-아서/-어서** (어미) 원인이나 이유를 나타내는 연결 어미. [terminação: porque —, então]
- **오다** (동사) 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [vir]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [marca honorífica referente ao sujeito]
- **-아요/-어요/-여요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [terminação cortês de enunciado ou pergunta]

※ 병원에서 가장 먼저 듣는 말입니다. 여기서 **불편하다**는 '몸이 아프다'는 뜻으로 부드럽게 묻는 표현이에요.

05 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

Desde ontem estou com febre e a garganta dói um pouco.

어제+부터 열+이 나+고 목+도 좀 아프+아요

- **어제** (명사) 오늘의 바로 하루 전날. [ontem]
- **목** (명사) 머리와 몸통을 잇는 부분. 또는 그 안쪽. [pescoço; garganta]
- **좀** (부사) 정도가 적게. 또는 부탁을 부드럽게 하는 말. [um pouco; também suaviza o pedido]
- **아프다** (형용사) 몸의 어느 부분이 다치거나 병이 생겨 괴롭다. [doer]

※ 증상은 **언제부터 + 어디가 + 어떻게** 순서로 말하면 됩니다.

06 저기 진료실로 들어가세요.

Entre no consultório ali, por favor.

저기 진료실+로 들어가+세요

- **저기** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람 모두에게서 떨어진 곳. [ali, lá]
- **진료실** (명사) 의사가 환자를 진찰하는 방. [consultório]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [partícula: para, para dentro de]
- **들어가다** (동사) 밖에서 안으로 향해 가다. [entrar]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청이나 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [terminação de pedido ou convite cortês]

---

07 입 한번 크게 벌려 보실까요?

Poderia abrir bem a boca?

입 한번 크+게 벌리+어 보+시+ㄹ까요?

- **입** (명사) 음식을 먹고 말을 하는 몸의 한 부분. [boca]
- **한번** (부사) 시험 삼아 시도함을 나타내는 말. [uma vez, experimente]
- **크다** (형용사) 길이나 넓이 등이 보통을 넘다. [ser grande, largo]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤의 동작을 꾸미게 하는 연결 어미. [terminação: forma um advérbio — «—mente»]
- **벌리다** (동사) 사이를 넓히거나 열다. [abrir (bem)]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [expressão: poderia —? vamos —?]

※ **-어 보실까요?**는 아주 부드럽게 부탁하는 말입니다. 의사·간호사가 자주 씁니다.

---

08 목이 많이 부었네요.

Sua garganta está bem inchada.

목+이 많이 붓+었+네요

- **많이** (부사) 수나 양, 정도가 일정한 기준보다 넘게. [bastante, muito]
- **붓다** (동사) 살이 부풀어 오르다. [inchar]
- **-네요** (어미) (두루높임으로) 지금 알게 된 사실에 감탄하거나 확인함을 나타내는 종결 어미. [terminação: ao notar algo neste instante]

※ **붓다**는 ‘ㅅ 불규칙’입니다. 붓다 → 부어요 → 부었네요.

---

09 주사 한 대 맞고 가세요.

Vou aplicar uma injeção antes de a senhora ir.

주사 한 대 맞+고 가+세요

- **주사** (명사) 약물을 몸속에 넣는 일. [injeção]
- **한** (관형사) 하나의. [um, uma]
- **대** (명사) 주사나 매 등의 횟수를 세는 단위. [classificador para injeções]
- **맞다** (동사) 침이나 주사 등을 몸에 받다. [receber (uma injeção)]

※ 주사는 **맞다**와 함께 씁니다. 주사를 맞다 · 주사 한 대.

---

10 약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.

Tome o remédio e descanse bastante hoje.

약 먹+고 오늘+은 푹 쉬+세요

- **약** (명사) 병이나 상처를 낫게 하려고 먹거나 바르는 것. [remédio, medicamento]
- **먹다** (동사) 음식이나 약 등을 입을 통하여 배 속에 들여보내다. [comer; tomar (remédio)]
- **오늘** (명사) 지금 지나가고 있는 이날. [hoje]
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [partícula: marca o tópico]
- **푹** (부사) 잠이나 휴식을 충분히. [profundamente, bastante — dormir ou descansar]
- **쉬다** (동사) 몸과 마음을 편하게 하다. [descansar]

※ 약은 마시지 않고 **먹다**를 씁니다. 약을 먹다 (◯) · 약을 마시다 (✗).

---

11 이쪽으로 오세요.

Por aqui, por favor.

이쪽+으로 오+세요

- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [por aqui, deste lado]

---

12 조금 따끔해요.

Vai arder um pouquinho.

조금 따끔하+여요

- **조금** (부사) 정도나 양이 적게. [um pouco]
- **따끔하다** (형용사) 찔리는 것처럼 아프다. [arder, dar uma fisgada]

※ 주사를 놓기 직전에 반드시 듣는 말입니다.

---

13 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.

Não esfregue; pressione com firmeza.

문지르+지 말+고 꾹 누르+어 주+세요

- **문지르다** (동사) 무엇을 대고 이리저리 밀거나 비비다. [esfregar]
- **-지 말다** (표현) 앞의 행동을 하지 않도록 함을 나타내는 표현. [expressão: não —]
- **꾹** (부사) 힘을 주어 세게. [com firmeza, forte]
- **누르다** (동사) 위에서 아래로 힘을 주다. [pressionar, apertar]
- **-아/어 주다** (표현) 다른 사람을 위해 어떤 행동을 함을 나타내는 표현. [expressão: fazer — para alguém]

※ **-지 말고**는 "A 하지 말고 B 해"처럼 두 행동을 대비할 때 씁니다.

14 진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.

Aqui estão o comprovante da consulta e a receita.

진료 확인서+와 처방전 여기 있+습니다

- **진료** (명사) 의사가 환자를 진찰하고 치료하는 일. [consulta e tratamento médico]
- **확인서** (명사) 어떤 사실이 맞음을 증명하는 서류. [atestado, comprovante]
- **와/과** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [partícula: e — estilo escrito]
- **처방전** (명사) 의사가 약의 종류와 양을 적어 주는 서류. [receita médica]
- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳. [aqui]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [haver, estar]
- **-ㅂ니다/-습니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [terminação formal cortês]

※ **처방전**이 있어야 약국에서 약을 받을 수 있습니다.

15 약국은 어디 있나요?

Onde fica a farmácia?

약국+은 어디 있+나요?

- **약국** (명사) 약사가 약을 만들거나 파는 곳. [farmácia]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 부드럽게 물어볼 때 쓰는 종결 어미. [terminação de pergunta cortês e suave]

16 건물 일 층에 있습니다.

Fica no primeiro andar do prédio.

건물 일 층+에 있+습니다

- **건물** (명사) 사람이 들어가 살거나 일할 수 있게 지은 것. [prédio, edifício]
- **일** (수사) 1. [um — numeral sino-coreano]
- **층** (명사) 건물에서 같은 높이를 이루는 부분. [andar]
- **에** (조사) 사람이나 사물이 있는 장소를 나타내는 조사. [partícula: em (um lugar)]

17 하루 세 번, 식후에 드세요.

Três vezes ao dia, depois das refeições.

하루 세 번, 식후+에 들+세요 → 드세요

- **하루** (명사) 밤 열두 시부터 다음 밤 열두 시까지의 동안. [um dia]
- **세** (관형사) 셋의. [três]
- **번** (명사) 일의 횟수를 세는 단위. [vez(es) — classificador]
- **식후** (명사) 밥을 먹은 뒤. [depois da refeição]
- **들다** (동사) (높임말로) 음식을 먹다. [comer — forma honorífica de 먹다]

※ **드시다**는 '먹다'의 높임말입니다. 약사·의사가 손님에게 씁니다. 식후 ↔ 식전.

18 조금 졸릴 수도 있어요.

Pode dar um pouco de sono.

조금 졸리+ㄹ 수도 있+어요

- **졸리다** (형용사) 자고 싶은 느낌이 있다. [ficar com sono, sonolento]
- **-(으)ㄹ 수 있다** (표현) 어떤 일이 가능하거나 그럴지도 모름을 나타내는 표현. [expressão: poder —; pode ser que —]

※ 여기서 **-(으)ㄹ 수도 있다**는 '가능'이 아니라 '그럴지도 모른다'는 뜻입니다. '도'가 붙으면 뜻이 부드러워집니다.

19 따뜻한 물 많이 드시고요.

E beba bastante água morna.

따뜻하+ㄴ 물 많이 드시+고요

- **따뜻하다** (형용사) 알맞게 온도가 높아 기분이 좋다. [estar morno, quentinho]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하는 어미. [forma que qualifica o substantivo seguinte]
- **물** (명사) 강이나 호수 등에 있는, 색과 냄새가 없는 액체. [água]
- **-고요** (어미) 앞의 말에 내용을 덧붙일 때 쓰는 종결 어미. [terminação: e ainda — para acrescentar algo]

※ **-고요**는 말을 부드럽게 덧붙일 때 씁니다. 약사·점원이 자주 씁니다.

20 약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.

Tomei o remédio e dormi bem — estou bem melhor.

약 먹+고 푹 자+았더니 많이 좋아지+었+어

- **자다** (동사) 눈을 감고 몸과 정신의 활동을 쉬다. [dormir]
- **-았/었더니** (표현) 과거의 사실이 뒤에 오는 말의 원인이나 이유가 됨을 나타내는 표현. [expressão: como eu —, o resultado foi —]
- **좋아지다** (동사) 상태가 이전보다 나아지다. [melhorar]

※ **-았/었더니**는 제9편에도 나온 표현입니다. “~했더니 (그 결과) ~하다”로 기억하세요.

21 정말 다행이다.

Que alívio, de verdade.

정말 다행+이+다

- **정말** (부사) 거짓이 없이 참으로. [realmente, de verdade]
- **다행** (명사) 뜻밖에 일이 잘되어 운이 좋음. [sorte, um alívio]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [cópula: «ser»]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [terminação declarativa simples]

※ 걱정하던 일이 잘 풀렸을 때 씁니다. **정말 다행이다** · 다행이에요.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

Ditado · complete a letra

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

Assista ao vídeo mais uma vez e escreva nos espaços o que ouvir. Pode pausar depois de cada verso.

MV 다시 보기
Ver de novo

보 기

감기 · 콧물 · 병원 · 불편해서 · 진료실 · 부었네요 · 주사 · 따끔해요 · 처방전 · 약국 · 식후 · 다행

나 (①) 걸렸나 봐. 열도 나고 (②)도 계속 나와.

일단 (③)부터 빨리 가 보자.

어디가 (④) 오셨어요?

저기 (⑤)로 들어가세요.

목이 많이 (⑥).

(⑦) 한 대 맞고 가세요. 조금 (⑧).

진료 확인서와 (⑨) 여기 있습니다.

(⑩)은 어디 있나요?

하루 세 번, (⑪)에 드세요.

약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어. 정말 (⑫)이다.

✔ 정답은 '하나. 가사'(23쪽)에서 확인하세요. Confira suas respostas na Seção 1, Letra.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

Cópia · frases-chave

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

Cubra as frases cinzas e depois escreva cada uma novamente na linha em branco. Ler em voz alta enquanto escreve ajuda ainda mais.

① 나 감기 걸렸나 봐.

①

② 열도 나고 콧물도 계속 나와.

②

③ 어디가 불편해서 오셨어요?

③

④ 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

④

⑤ 목이 많이 부었네요.

⑤

⑥ 주사 한 대 맞고 가세요.

⑥

---

⑦ 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.

⑦

---

⑧ 약국은 어디 있나요?

⑧

---

⑨ 하루 세 번, 식후에 드세요.

⑨

---

⑩ 약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

Autoavaliação de vocabulário · quiz rápido

‘색인’으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 ‘일곱. 문화 노트’ 끝에 있습니다.

Depois de revisar com o Índice, tente resolver sozinho. As respostas estão no fim da Nota cultural.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. Ligue as palavras aos seus significados.

1 처방전	·	· ㄱ. 밥을 먹은 뒤
2 식후	·	· ㄴ. 의사가 약을 적어 주는 서류
3 진료실	·	· ㄷ. 살이 부풀어 오르다
4 붓다	·	· ㄹ. 의사가 환자를 진찰하는 방

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. Marque O se for verdadeiro e X se for falso.

5. ‘걸렸나 봐’는 확실하지 않은 일을 짐작할 때 써요.　(O / X)

6. ‘식후’는 밥을 먹기 전이라는 뜻이에요.　(O / X)

7. 한국에서는 처방전이 있어야 약국에서 약을 받을 수 있어요.　(O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. Circule a palavra correta.

8. 주사를 한 대 (맞았어요 / 먹었어요).

9. 약을 하루 세 번 (먹으세요 / 마시세요).

10. 문지르지 (말고 / 하고) 꾹 눌러 주세요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 병원과 약국

Nota cultural · clínicas e farmácias na Coreia

한국에서 감기에 걸리면 보통 동네 병원에 갑니다. 노래 '나 감기 걸렸나 봐'의 장면이 실제 순서예요.
Na Coreia, um resfriado costuma significar uma ida à clínica do bairro — e a canção segue exatamente a sequência real.

병원 → 처방전 → 약국

진료가 끝나면 **처방전**을 받습니다. 그 처방전을 들고 약국에 가야 약을 받을 수 있어요. 약국은 병원 건물 안이나 바로 옆에 있는 경우가 많습니다.

Ao fim da consulta você recebe uma **receita**; depois a leva a uma farmácia, quase sempre no mesmo prédio ou logo ao lado.

증상은 이 순서로

"어디가 불편해서 오셨어요?"라는 물음에는 **언제부터 + 어디가 + 어떻게** 순서로 답하면 됩니다. "어제부터 열이 나고 목이 아파요."

Responda nesta ordem: **desde quando + que parte + como**.

약 봉투를 꼭 읽으세요

약 봉투에는 **하루 몇 번, 식후·식전, 며칠분**이 적혀 있습니다. 졸릴 수 있다는 안내도 자주 보여요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

O envelope do remédio informa quantas vezes ao dia, antes ou depois das refeições e para quantos dias — muitas vezes com aviso de sonolência. ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 병원과 약국에서 들은 말을 모두 찾아보세요. (예: 어디가 불편해서 오셨어요? / 하루 세 번 …)
Encontre no vídeo tudo o que é dito na clínica e na farmácia.

> 여러분 나라에서는 감기에 걸리면 어디에 가요? 이야기해 보세요.
> Aonde você vai quando pega um resfriado no seu país? Converse sobre isso.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄷ 5-O 6-X 7-O 8-맞았어요 9-먹으세요 10-말고

P A R T 4

색 인

ÍNDICE DE VOCABULÁRIO E GRAMÁTICA

어휘 색인 — 노래 속 64개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 22개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

Índice de vocabulário

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

As «palavras da canção» reúnem todas as palavras da letra; as «palavras ampliadas» são uma seleção das principais palavras novas do simulado. Todas dentro do TOPIK Ⅰ e em ordem alfabética coreana.

▸ 하나. 노래 어휘 (64개)

단어 Palavra	품사 Classe	뜻 (포르투갈어) Significado (PT)	노래 속 예문 Exemplo da canção
가다	동사	ir	병원부터 빨리 가 보자.
감기	명사	resfriado, gripe	나 감기 걸렸나 봐.
건물	명사	prédio, edifício	건물 일 층에 있습니다.
걸리다	동사	pegar, contrair (uma doença)	나 감기 걸렸나 봐.
계속	부사	sem parar, não para de —	콧물도 계속 나와.
꾹	부사	com firmeza, forte	꾹 눌러 주세요.
나	대명사	eu — informal	나 감기 걸렸나 봐.
나다	동사	surgir (um sintoma)	열도 나고
나오다	동사	sair	콧물도 계속 나와.
누르다	동사	pressionar, apertar	꾹 눌러 주세요.
다행	명사	sorte, um alívio	정말 다행이다.
대	명사	classificador para injeções	주사 한 대 맞고 가세요.
들다	동사	comer — forma honorífica	식후에 드세요.
들어가다	동사	entrar	진료실로 들어가세요.
따끔하다	형용사	arder, dar uma fisgada	조금 따끔해요.
따뜻하다	형용사	estar morno, quentinho	따뜻한 물 많이 드시고요.

단어 Palavra	품사 Classe	뜻 (포르투갈어) Significado (PT)	노래 속 예문 Exemplo da canção
많이	부사	bastante, muito	목이 많이 부었네요.
맞다	동사	receber (uma injeção)	주사 한 대 맞고 가세요.
먹다	동사	comer; tomar (remédio)	약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
목	명사	pescoço; garganta	목도 좀 아파요.
문지르다	동사	esfregar	문지르지 말고
물	명사	água	따뜻한 물 많이 드시고요.
번	명사	vez(es) — classificador	하루 세 번
벌리다	동사	abrir (bem)	입 한번 크게 벌려 보실까요?
병원	명사	hospital, clínica	병원부터 빨리 가 보자.
불편하다	형용사	não estar bem	어디가 불편해서 오셨어요?
붓다	동사	inchar	목이 많이 부었네요.
빨리	부사	rápido, depressa	빨리 가 보자.
세	관형사	três	하루 세 번
쉬다	동사	descansar	오늘은 푹 쉬세요.
식후	명사	depois da refeição	식후에 드세요.
아프다	형용사	doer	목도 좀 아파요.
약	명사	remédio, medicamento	약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
약국	명사	farmácia	약국은 어디 있나요?
어디	대명사	onde, que parte	어디가 불편해서 오셨어요?
어제	명사	ontem	어제부터 열이 나고
여기	대명사	aqui	처방전 여기 있습니다.
열	명사	febre	열도 나고 콧물도 계속 나와.
오늘	명사	hoje	오늘은 푹 쉬세요.

단어 Palavra	품사 Classe	뜻 (포르투갈어) Significado (PT)	노래 속 예문 Exemplo da canção
오다	동사	vir	이쪽으로 오세요.
이쪽	대명사	por aqui, deste lado	이쪽으로 오세요.
일	수사	um — sino-coreano	건물 일 층에 있습니다.
일단	부사	antes de mais nada, por ora	일단 병원부터
입	명사	boca	입 한번 크게 벌려 보실까요?
있다	형용사	haver, estar	처방전 여기 있습니다.
자다	동사	dormir	푹 잤더니 많이 좋아졌어.
저기	대명사	ali, lá	저기 진료실로 들어가세요.
정말	부사	realmente, de verdade	정말 다행이다.
조금	부사	um pouco	조금 따끔해요.
졸리다	형용사	ficar com sono, sonolento	조금 졸릴 수도 있어요.
좀	부사	um pouco; suaviza o pedido	목도 좀 아파요.
좋아지다	동사	melhorar	많이 좋아졌어.
주사	명사	injeção	주사 한 대 맞고 가세요.
진료	명사	consulta médica	진료 확인서와 처방전
진료실	명사	consultório	진료실로 들어가세요.
처방전	명사	receita médica	진료 확인서와 처방전
층	명사	andar	건물 일 층에 있습니다.
콧물	명사	coriza, nariz escorrendo	콧물도 계속 나와.
크다	형용사	ser grande, largo	입 한번 크게 벌려 보실까요?
푹	부사	profundamente (dormir, descansar)	오늘은 푹 쉬세요.
하루	명사	um dia	하루 세 번

단어 Palavra	품사 Classe	뜻 (포르투갈어) Significado (PT)	노래 속 예문 Exemplo da canção
한	관형사	um, uma	주사 한 대
한번	부사	uma vez, experimente	입 한번 크게 벌려
확인서	명사	atestado, comprovante	진료 확인서와 처방전

▸ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 Palavra	품사 Classe	뜻 (포르투갈어) Significado (PT)	예문 · 나온 곳 Exemplo · onde aparece
간호사	명사	enfermeiro, enfermeira	간호사가 안내합니다. (노래)
값	명사	preço	약값을 알리려고 (15)
공원	명사	parque	공원에 (10)
광고	명사	anúncio, propaganda	새 약을 광고하려고 (15)
그래서	부사	então, por isso	그래서 아침 일찍 병원에 갔습니다. (18)
기침	명사	tosse	기침이 납니다. (어휘와 문법)
낫다	동사	sarar, recuperar-se	몸이 나아졌습니다. (14)
다리	명사	perna	다리를 다쳤습니다. (어휘와 문법)
다치다	동사	machucar-se	다리를 다쳤습니다. (어휘와 문법)
몸	명사	corpo	몸이 많이 좋아졌습니다. (14)
사다	동사	comprar	약국에서 약을 샀습니다. (17)
선생님	명사	doutor; professor — tratamento cortês	의사 선생님이 (18)
시장	명사	mercado	시장에 (10)
아침	명사	ser grave, forte	아침 일찍 병원에 (18)
여행	명사	manhã	여행 (9)
옆	명사	ser difícil	병원 옆 (5)
운동	명사	viagem	운동 (9)
운전	명사	ao lado de	운전은 하지 마세요. (12 · 16)
은행	명사	exercício	은행에 (10)
의사	명사	direção, dirigir	의사 선생님이 (18)
일주일	명사	banco	일주일분 (16)

단어 Palavra	품사 Classe	뜻 (포르투갈어) Significado (PT)	예문 · 나온 곳 Exemplo · onde aparece
일찍	부사	médico	아침 일찍 (18)
지하	명사	uma semana	지하 (5)
찬물	명사	cedo	찬물을 많이 (16)
청소	명사	subsolo	청소 (9)
치료	명사	água gelada	치료를 받고 (14)
학교	명사	limpeza	학교 (2)
환자	명사	tratamento	환자 김민수 (12)

문법 색인

Índice de gramática

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 22개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

As 8 partículas e as 22 terminações ou expressões que aparecem na canção deste episódio. A gramática que só surge no simulado é explicada no gabarito da respetiva questão. «(노래)» = letra; os números são os números das questões.

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	동작이나 상태의 주체를 나타냄 marca o sujeito	어디가 불편해서 / 목이 많이 부었네요 (노래)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 marca o tópico	오늘은 푹 쉬세요. / 약국은 (노래)
도	이미 있는 것에 더함 — '~도' também	열도 나고 콧물도 (노래)
부터	시작되는 때나 대상을 나타냄 desde —	어제부터 / 병원부터 (노래)
(으)로	움직임의 방향을 나타냄 para, para dentro de	진료실로 / 이쪽으로 (노래)
와/과	명사를 나란히 이어 줌 (문어) e — estilo escrito ou formal	진료 확인서와 처방전 (노래)
에	사람이나 사물이 있는 장소를 나타냄 em (um lugar)	건물 일 층에 / 식후에 (노래)
이- (서술격)	'~이다' — 대상의 속성을 지정 a cópula «ser»	정말 다행이다. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (22개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-다	반말 서술 종결 terminação declarativa simples	정말 다행이다. (노래)
-아/-어	반말 종결(서술·질문) terminação simples de enunciado ou pergunta	걸렸나 봐. / 많이 좋아졌어. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-았-/-었-	과거를 나타냄 marca o passado	걸렸나 봐 / 부었네요 (노래 · 17)
-나 보다	확실하지 않은 일을 짐작함 parece que —, acho que —	나 감기 걸렸나 봐. (노래 · 13)
-고	두 사실을 나란히 이어 줌 e — enumera dois fatos	열도 나고 콧물도 계속 나와. (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 tentar —	병원부터 빨리 가 보자. (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) «vamos —» informal	빨리 가 보자. (노래)
-아서/-어서	원인이나 이유를 나타냄 porque —, então	어디가 불편해서 오셨어요? (노래 · 10)
-(으)시-	주체를 높임 marca honorífica referente ao sujeito	오셨어요? / 드시고요 (노래)
-아요/-어요/-여요	두루높임 종결(서술·질문) terminação cortês comum	목도 좀 아파요. / 조금 따끔해요. (노래)
-(으)세요	요청·권유의 높임 종결 pedido ou convite cortês	진료실로 들어가세요. (노래)
-게	뒤의 동작을 꾸미는 부사형 forma um advérbio — «—mente»	입 한번 크게 벌려 (노래)
-(으)ㄹ까요	의견을 묻거나 제안함(높임) poderia —? vamos —?	벌려 보실까요? (노래)
-네요	지금 알게 된 사실에 감탄·확인 ao notar algo neste instante	목이 많이 부었네요. (노래)
-지 말다	앞의 행동을 하지 않도록 함 não —	문지르지 말고 (노래 · 16)
-아/어 주다	다른 사람을 위해 해 줌 fazer — para alguém	꾹 눌러 주세요. (노래)
-ㅂ니다/-습니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) terminação formal cortês	처방전 여기 있습니다. (노래)
-나요	부드럽게 묻는 높임 종결 pergunta cortês e suave	약국은 어디 있나요? (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)ㄹ 수 있다	가능함 · 그럴지도 모름 poder —; pode ser que —	조금 졸릴 수도 있어요. (노래 · 12)
-(으)ㄴ	뒤의 명사를 꾸미는 형태 forma que qualifica o substantivo seguinte	따뜻한 물 많이 드시고요. (노래)
-고요	말을 부드럽게 덧붙임 e ainda — para acrescentar algo	따뜻한 물 많이 드시고요. (노래)
-았/었더니	과거의 일이 뒤의 원인이 됨 como eu —, o resultado foi —	푹 잤더니 많이 좋아졌어. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

Você conseguiu!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

Uma canção já faz parte do seu coreano.

제11편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

Até o Episódio 11, com um novo videoclipe.

이제 아플 때도 걱정 없어요! ♪

지은이 · 채널 소개

Sobre o autor e o canal

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» é um estúdio que compartilha epopeias do século XXI por meio de videoclipes — histórias belas nascidas da sensibilidade poética e da tecnologia de IA.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

Leia o código para visitar o canal, ver os videoclipes deste livro e acompanhar as novidades dos próximos episódios.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

Leia o código para baixar os livros gratuitos da EPIC21 em 20 idiomas.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

As definições baseiam-se no Dicionário Básico de Coreano (NIKL). Foi utilizada IA generativa na produção do videoclipe, nas ilustrações, na diagramação e nas notas em português; a revisão final e a responsabilidade cabem ao autor.

건강 관련 안내 — 이 책의 병원·약국 장면은 한국어 학습을 위한 예시입니다. 실제 증상이나 약 복용에 대해서는 반드시 의사나 약사와 상담하십시오.

As cenas da clínica e da farmácia são apenas exemplos para aprender o idioma. Para qualquer sintoma real ou dúvida sobre medicamentos, consulte sempre um médico ou farmacêutico.

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제10편 나 감기 걸렸나 봐